

悅書林

2015-2016 年度英華女校家長教師會贊助

第四十八期

YING WA GIRLS' SCHOOL YING WA GIRLS' SCHOOL YING WA GIRLS' SCHOOL

英華人推介

英華女校

書名 踏峯而行
作者 蘇周艷屏
採訪者 四丙 鄭學晴



從十四歲當文書，洗鈔票，到配油站工作，到少年時在半島酒店（舊日本軍政廳總部）任會計員。從鋼鐵業、雜貨轉口貿易業，轉至地產業、印刷業、包裝印刷業和飲食業。一九四一年，日軍侵港，經過三年零八個月的日治時期，香港回復和平，正處於百廢待興的時期，生於此時的蘇周艷屏女士，憑着堅毅的意志、敢於拼搏的精神和實事求是的態度，踏峯而行，在各行業上自成一家。周女士自言「自己能在壯年適逢香港起飛期而感到幸運」。藉着上帝的恩典和牽領，周女士才能如經上所應許：「作頭不作尾，居上不居下」。周女士感恩道，她經歷神的看顧和帶領，讓她能越過種種困境，並有此豐盛人生。

同為母校出身，周女士有感於牒喜蓮女士隻身飄洋過海創校，培育新一代獨立女性，雖為一介女流，卻能白手起家創業。

現在，周女士「退而未休」，並親筆娓娓道來自己創業親身經歷、人生經驗，也體現六七十年代香港堅毅同心的「獅子山精神」。成功之路並無捷徑。周女士透過其自傳的精彩演繹，證明了努力、拼搏，並「以聖經的教誨為依歸，雖然不能建樹豐功偉績，但卻一定能享有豐盛人生。」



■ 書名 人情的流轉——國民小說讀本
作者 凌性傑、石曉楓
出版 麥田出版

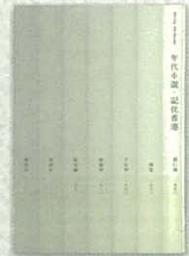


編者收錄了台灣十四篇不同作家的小說，每一篇的風格各異。當中有台灣本地人情、有兒童及青少年的成長變化，也有政治苦難也有疾病和死亡。當中的情緒變化，我們身為青少年最能感同身受。文章內容能引發我們對世事、人情的深思。

我最喜歡的是白先勇的〈寂寞的十七歲〉，它講述一個十七歲的男孩的心路歷程和掙扎。他在其他人眼中是個壞孩子，但作者把他刻畫成一個內心細膩、善良的人，只是有心事無處傾訴，家人不理解，令他更加孤獨和彷徨。這故事正好帶出青少年成長所遇到的困惑，家長又是否能理解呢？

四乙 陳穎欣

■ 書名 年代小說·記住香港
作者 黃仁達、陳慧、王良和等
主編 蕭文慧
出版 Kubrick



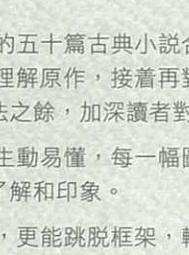
「香港的故事？每個人都在說，說一個不同的故事……」——也斯。

這本書是由七位香港作家合著而成，一人寫一個年代的香港。這幾位作家選取一些事件，和讀者一起重溫香港這幾十年來走過的路。當中一篇是王良和寫的七十年代，記述當時人們吃宵夜時愛看《歡樂今宵》，有時與鄰居打牌過日子。透過這些描述，我們知道各個年代的生活模式，而且能反映那年代的文化。

編者希望讀者從往昔的香港，反思現今所處的狀態。

四丙 蔡浚怡

■ 書名 新古典小說的故事
作者 高詩佳、張至廷
出版 五南圖書出版股份有限公司



本書選取了從漢魏至清代以來，最精彩的五十篇古典小說合著而成。特別之處在於它對原作進行小說式的鋪敘和改寫，先輕鬆帶領讀者深入淺出的理解原作，接着再對照原文和註釋，令讀者能進一步的理解文言文，打破我們以往認為文言文艱澀難明的想法之餘，加深讀者對我國古典文學的興趣。

除了文字精煉，書中的圖畫也令本書更生動易懂，每一幅圖畫都恰到好處，以簡單的筆觸刻畫每一篇故事中最精彩的一幕，加深讀者對故事內容的了解和印象。

本書除了能顧及原作故事的主旨和精神，更能跳脫框架，轉化成一則則的短篇故事，用現代小說的筆法取代原文翻譯，將文言文「再創作」，加上一些特別元素，如兩位作者的話語和名句、漫畫經典等，讓埋藏其中的人生哲理和智慧一一解密，呈現讀者眼前。

四乙 李晴敏



■ 書名 中文字的故事
作者 李梵
出版 好讀出版

「你真的認識你天天要用到的字嗎？中文字可沒有你想得這麼簡單！每一個文字的背後，都有專屬的故事。」作者就是從這麼一個問題引領着讀者，與讀者一同走進每一個中文字背後的故事世界。

全書共有十六章，作者從中文字的起源和歷史開始說起，然後逐一探究各個範疇，例如中文字與姓名、中文字與十二生肖、從中文字看古代家庭倫理觀、中文字與數字等，令讀者增進不少中文字知識，更能體會中文字博大精深之妙。

作者用了簡單易明而又生動有趣的文字，向讀者娓娓道來中文字的故事，對中文字背後的故事有興趣的同學，可不能錯過這本書呢！



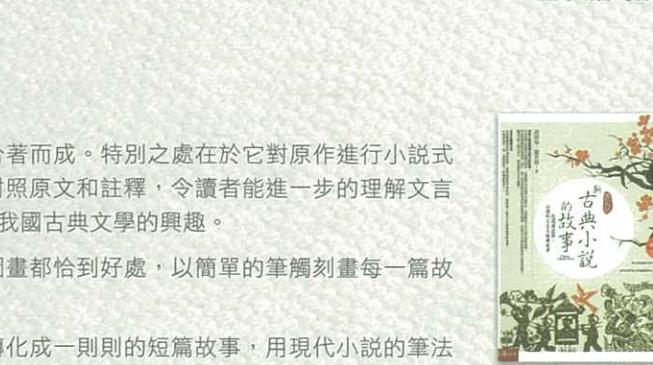
四丙 朱殷彤

■ 書名 尋夢者
作者 黎翠華
出版 匯智出版

本書分為三輯，包括山色、門裏門外和尋夢者。當中散文都是作者不同時期的作品，體現她在人生不同階段的經歷、思想、心態、感悟和智慧。由於這書是獻給她父親，不少篇幅也有提及她父親。

書中所敘述的故事及表達的情感，很多也觸動我心靈，包括她父親和朋友的離世、對時光流逝的唏噓等。最重要的篇章之一〈尋夢者〉，第一次閱讀時，只覺得作者描述自己在父親去世不久後出外遊覽的經歷，再次閱讀，便察覺作者對父親的思念之情，原來是透過作者的遊歷和夢表達，當中的情感令人回味。

五丁 潘巧妍



從《無夢書》了解歷史真實性

《無夢書》作者嚴亢泰先生生於上海，曾於北京電台工作，1975年赴倫敦加入英國廣播電台（即「BBC」），監製節目多以哲學、文學及藝術為題，並任語言主管，1997年退休，現在定居倫敦。

當我們從作者的背景來看，單憑文字觀之，感覺平平無奇。或許有不少「香港人」有相同經歷……少年時代在中國，在動盪的時代來港，然後再到西方國家建立「安樂窩」。如果你對中國自1949年的歷史發展有一點了解，嚴先生的經歷殊不簡單。他出生於顯赫世家，由國民黨執政過度到共產黨時期，少時曾習俄文。嚴先生自幼父母離異，母親堅決留守中國大陸而不願跟丈夫與另一妻子到香港生活。

中三至中六同學研習中國歷史或世界歷史，相信大家會認同1949年是中國現代史的轉捩點。中國由資本主義到共產主義。從正面來看，中國實現了平均地權。但隨之而來的各種政治鬥爭，中國又進入了另一困難時期。

筆者研習歷史多年，有時也會對歷史提出質疑，究竟歷史學家對歷史的詮釋有多真實？一些歷史學家憑不同歷史著作再提出不同角度分析和討論，然後建構歷史的新見解。筆者感覺這模式較「學院派」。我們作為歷史研習者，既然沒有寫學術文章的壓力，不妨先從社會方面來研習。首先，社會發展較少傾向「形而上」，相對來得比較實在。其次，由社長再延伸學習至經濟及政治發展將會更有趣味。在人類學的角度而言，政府施政時，人民無須真實跟從，有時候可能只是表面跟從而實質漠視甚至反抗，從社會角度探索人性反應來得更為實在及具趣味。

在《無夢書》中，嚴先生試圖回顧半生，將其關係複雜、亦悲亦喜的家族史娓娓道來；穿梭於大躍進、文革批鬥等大半個世紀以個人自身的角度和經歷來連繫中國政治大事。筆者閱讀此書時，有兩處感到十分驚訝。首先，1949年10月，中國共產黨建都於北京，市中心沒有經歷土改；人民生活依舊，貨物仍可以自由買賣。嚴先生年幼時跟母親仍可在王府井大街享用高級西餐，惟1958年後因大躍進的關係，物資短缺，這些高級西餐廳才相繼結業。究竟為何北京作為首都而社會沒有被「共產化」？筆者仍然感到莫名其妙，暫不在這裡探討。另外，嚴先生在大躍進的經歷更為有趣。當時，嚴先生指，各學生放下課本，因為北京西郊各大學已聯合打麻雀（當時麻雀定為四害之中的老四），不能落後於人，於是大家一同去「除四害」。上課一事也忘掉了，當時群眾對於政治參與也不敢落後他人，恐怕被批為「反動派」。

當大家常嚷著要去一趟北韓，親眼看看這共產主義國家的奧秘。如果大家暫時未有機會到北韓，不妨先閱讀《無夢書》。嚴先生現居於英國，沒有任何政治包袱與壓力，相信他描述中國自1949年後的發展較為真實。



吳永和老師





The happiness makeover: How to teach yourself to be happy and enjoy every day

Written by M.J. Ryan

Publisher: Broadway Books, New York (2005)

Which module in Liberal Studies
are relevant?
Suitable for whom?

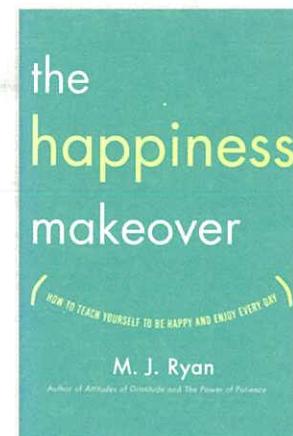
Module 1 Personal Development
& Interpersonal Relationship
From S3 onwards

The happiness index for children and teenagers in Hong Kong hits a record low recently, according to a survey conducted by Lingnan University.

About 1,100 primary and secondary students were asked to rate their happiness level on a scale of 0 to 10 in 2015 with 10 being the happiest. The overall index dropped noticeably from 6.74 in 2014 to 6.49 in 2015. It is also the lowest since the survey was first conducted in 2012. With a general decrease of happiness among all interviewees, the findings suggested the growing academic pressure and poor parent-child relationships.

To deal with the drop in Hong Kong children's happiness, there are many ways to boost their well-being and joy. Reading is one of the best ways to relieve stress in everyday life. *The happiness makeover: How to teach yourself to be happy and enjoy every day* is a great self-help book which teaches readers to be happy and think positively.

The author, M.J. Ryan is a life coach who always teaches her clients and readers to look on the brighter side of life. This book is very enlightening and rooted in positive psychology. It contains very readable short chapters with great quotations. It also provides helpful hints and good reminders of how to achieve happiness on a daily basis. Now it is your turn for a happiness makeover. Do explore this book and you can develop positive attitudes that make you happier and more resilient every day.



Understanding Global Warming

Written by Rebecca L. Johnson

Publisher: Lerner Publications, Minneapolis (2009)

Which module in Liberal Studies
are relevant?
Cross-subject knowledge from...
Suitable for whom?

Module 6 Energy Technology
and the Environment
Geography
From S1 onwards

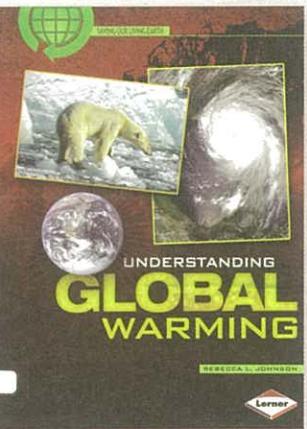
Global warming has become the premier environmental issue nowadays. Human activities such as combustion of fossil fuels and deforestation mainly contribute to global warming.

Global warming is expected to have far-reaching, long-lasting and devastating consequences for the planet. It increases the ocean temperature and the volume of sea water, speeding up the melting glaciers and icebergs. The sea level will also rise in many coastal cities and low-lying areas will face the threat of being submerged. According to a new study by Chinese scientists, sea levels could rise by as much as 1.2 metres in the Pearl River Delta by the end of this century, potentially having a catastrophic impact on Hong Kong and Macau if global warming gets worse.

How do carbon dioxide emissions cause global warming? Which countries are the largest emitters of carbon dioxide worldwide? What can be done to stop global warming? Read *Understanding Global Warming* to find out.

Understanding Global Warming gives an informative overview of the causes of climate change as well as global warming. The adverse effects of global warming are discussed in the book. It is a helpful guide which provides useful tips and strategies to reduce carbon footprint in daily life effectively. Simple changes in our everyday lives can help slow down climate change and alleviate global warming. This book is easy to read, so do not hesitate to begin reading now.

Miss Cheung Kay Yuk



A/書名 **真愛不設限：
力克跨越障礙，
追尋幸福的故事**

作者 **力克·胡哲、
佳苗·胡哲**

譯者 **丁鳳逸**

出版社 **方智出版社**

受訪者 **林紅茹老師**

採訪者 **三丙 李詠新**

相信大家對於力克·胡哲並不陌生，天生失去四肢的他並沒有自暴自棄，反而積極面對生活，活出快樂精彩的人生。他於二零一二年與心愛女子宮原佳苗結婚，更成為佳話。

吸引着林老師的，正是力克如此傳奇的生命。也許對於大部分同學來說，愛情都只存在於憧憬中，而這本書卻真實地呈現背景迥然不同的二人，怎樣在現實社會中穿越重重難關，尋找真愛的心路歷程，最終在婚姻中合二為一。林老師認為正如序中所說，一段關係中懂得互相接納是十分重要的，不論是愛情，還是其他感情，都一樣需要學習。

愛與被愛是一生的課題，十分值得同學思考。



B/書名 **小生命——大腸桿菌
解開生命奧秘**

作者 **卡爾齊默**

出版社 **時報出版**

受訪者 **李達明老師**

採訪者 **四丙 鄭學晴**

當在這小小的細菌中，卻竟蘊含了讓科學家們着迷的奧秘，甚至是生命的解碼……

李老師對微型生物有濃厚的興趣，如細菌、病毒等。這本書介紹了現今生物學中研究最多的一種細菌——大腸桿菌，它的4639211個基因已被破解。從大腸桿菌的發現歷史，到現今的醫學研究，作者以簡明的文筆闡述，和精彩的邏輯演繹，為讀者揭開



大腸桿菌的奧秘。透過觀察大腸桿菌，我們可以微觀進化——即一般生物的進化過程需要很長時間，在大腸桿菌身上，卻以極短時間便能完成。李老師認為書中最有趣的部分，是大腸桿菌在醫學上的發現。原來，最駭人的O157:H大腸桿菌，本身並不可怕，只是，當大腸桿菌為了與其他細菌爭奪資源，或遇到攻擊時，便會釋放致命的毒素。因此，醫生需控制抗生素的劑量；不然，抗生素會使大腸桿菌釋放更多毒素。這樣，縱然細菌最後被消滅了，但卻殘留大量致命的毒素。

李老師認為，這本書雖然說的都是科學知識，但內容簡單易明、新鮮有趣，即使是對科知識沒有太多認識的同學，也能明白書中內容，是一本寫得相當不錯的科學書，十分適合同學閱讀。

C/書名 **人生很長，最重要的是你自己：
41個逆轉人生的思考方法**

作者 **石原加受子**

翻譯 **陸蕙貽**

出版社 **台北八方出版股份有限公司**

索書號 **192.1 1060**

這本書講述人們總是困在自己心魔的惡性循環中，但是只要想清楚自己想要什麼就可以跳脫這個深淵。

我常常都像書中的人一樣對自己做的事感到彷徨，只要被別人質疑，就會有放棄的念頭，甚至應和著別人的期望做事。但看了這本書後，我懂了一個道理：堅信自己是對的，不要想得太多，只要做自己自在的事就好。例如選科，要選自己有興趣的科目，然後盡力做好。千萬不要勉強自己，只為迎合父母的期望，否則就像一個機器人。



書名 **古代帝王死亡診斷書**

作者 **何乃強**

出版社 **繪虹企業股份
有限公司**

索書號 **8610.4 2122**

這本書用現代的醫學角度來重新解讀古代帝王駕崩的迷團。作者解說了歷史上的各種醫學病歷懸案及奇談，例如為關羽刮骨療傷的是否華佗？而關羽又是否真的能在沒有用麻醉藥的情況下被治療呢？作者又探討了中國最早期的換心手術，史上最長的懷孕期等等。

醫生對現代人來說是種高尚的職業，但在古代卻不然。作者講述了古時太醫的苦況，他們可是一手幫皇帝把脈，一手提着自己的腦袋，只要稍有失誤或差錯，不僅病人有事，連自己也會被殺頭。這本書令我對歷史裡極神秘的皇帝死因有更深的認識，也對醫生這個職業更加敬佩。

一丁 郭鎧茵

三甲 羅婉婷

看甚麼

P.06



P.07

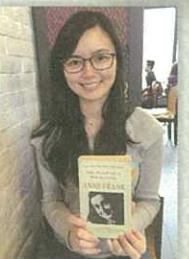
C/Title **The Diary of a Young Girl**
Author **Anne Frank**
Publisher **Contact Publishing**
Interviewee **Miss Wong Man**
Interviewer **3A Lui Shuk Wai**

When Miss Wong was in F.4, her History teacher recommended the book, The Diary of A Young Girl, to her. The language is easy to understand and the book provides an interesting perspective on the history of WWII.

The author, Anne Frank, was a Jewish girl and she kept a diary when she went into hiding with her family to avoid being captured and persecuted under the rule of Nazi Germany. In her diary, published after WWII, she talked about her fears, hopes and sometimes, trivial matters that happened in the place where she was hiding.

For Miss Wong, the most impressive part of the book is where Anne Frank described her fears of being captured by the Nazis. She and her family hid in the attic of a house and they would take every precaution possible to stay safe, like keeping the blinds closed all the time and refraining from making noises. Anne had to endure all that just because she was Jewish. On the one hand, Miss Wong admired Anne Frank's courage in the face of unbearable suffering, but on the other hand she was also shocked by the dark side of human nature demonstrated by the Nazi regime.

A / B / C /



The reason why Miss Wong recommended this book to students is that it can help students learn more about WWII from the perspective of a 15-year-old girl. More importantly, students can be inspired by Anne Frank's bravery and her positive and hopeful outlook on life even when things were miserable for her.

Finally, Miss Wong ended this interview with a quote from the book -- "I don't think of all the misery but about the beauty that remains".

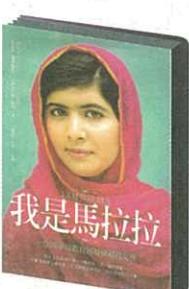


書名 **爸媽，快來救我！**
作者 **君比**
出版社 **青銅社文化事業有限公司**
索書號 **857.1760**



這本書是寫關於一名港孩的故事。相信大家對「港孩」這個詞語絕對不會陌生，但大家又瞭解多少呢？這本書是講述天天被同學誣告作弊，他不知如何面對，於是離家出走。當中，她有很多不一樣的經歷和許多「第一次」的嘗試。通過這本書，我更了解港孩。我明白港孩的形成是因為父母太過溺愛子女，但最終卻弄巧反拙。這本書也讓我明白其實孩子潛藏無窮的力量，如果父母想給孩子最好的，不是溺愛和供給物質的需求，而是用愛和關懷呵護他，引發他隱藏的力量和教他成為一個懂得自立的孩子。

書名 **我是馬拉拉**
作者 **馬拉拉·優薩福扎伊**
出版社 **愛米粒有限公司**
索書號 **786 8070**



馬拉拉，一個出生在男尊女卑社會裡的女孩，卻有著一對不平凡的父母。本來該擁有無憂無慮童年的馬拉拉，熱愛上學，卻在塔利班的入侵下，學校被迫關閉，甚至被焚毀。女性地位在巴基斯坦的社會中低落得幾乎蕩然無存。

我覺得馬拉拉很勇敢，她是一個只有十六七歲的女孩，一直努力爭取女生也有接受教育的權利，並勇於發聲。但這份勇氣其實歸功於她的父母，他們並沒有因為馬拉拉是女孩子而控制她的言論，反而支持她。她的父親亦為了巴基斯坦的和平而奔走，母親則默默支持他們。很多人只是讚揚馬拉拉，但卻忽略了她的父母對馬拉拉的教育。

二乙 黃芷珊

四戊 麥家穎

打正旗號看

怪談

最近有兩本具爭議性的書籍成了新聞，原因是書中內容渲染色情暴力，可是書本仍然大賣，可見富獵奇恐怖色彩的事件（無論真真假假）都能挑起人的好奇心，另一類有異曲同工之妙的題材就是鬼怪靈異故事。這兩種題材的作品較多見於通俗文學，在學術角度往往令人覺得難登大雅之堂，然而奇談和鬼故事真的只是低俗口味嗎？今期悅書林就為同學介紹兩齣既怪異又有美感的電影，好讓看怪談都能優雅有品味。

◎ 由古典文學改編說起

自古以來不同文化均有靈魂及鬼神之說，這些民間傳說經過歷年口耳相傳後不少都成為後世文學的養份，有些經修飾後更結集成書（如清代蒲松齡的《聊齋誌異》）。而改編文學奇情故事的電影作品中，小林正樹的《怪談》（1964）可謂極富文學感的一部，影片獲當年康城影展評審團特別獎及奧斯卡最佳外語片提名。小林正樹開拍《怪談》的目的乃為表現日本的古典藝術美，影片改編自愛爾蘭裔的日籍作家小泉八雲的作品，原著乃小泉長居日本後所整理的民間奇談結集，電影選取了其中四個故事，每段皆是獨立成章。首兩章之《黑髮》及《雪女》甚有經典民間鬼故的格調：以女鬼對照男人的背叛／失信；不少場景設計意象奇幻，色彩瑰麗，如《雪女》一段中觀眾看到在漫天風雪的野外有尤如巨眼的雲彩，就像主角樵夫被神秘的力量（雪女？）一直監視著。第三章的《無耳芳一》透過盲琵琶法師意外地向戰敗皇族的靈魂演唱歌頌他們的樂曲，把日本傳統美學（包括音樂、美術、宗教）極致融合。此段開首以接近歌劇的模式配合彩繪古卷唱誦古代戰史，強烈的色彩與接近劇場式的場面調度，把當年皇族戰敗的情境拍得壯烈唯美，別有韻味。然最後一段的《茶碗之中》雖然看似劇情不完整，卻完美展示了怪談「怪」的精粹：作家正在趕稿寫怪談，故事忽然完結，追稿人上門找不到作家，卻看到了跟故事相似的情景！（究竟有多怪留待同學們觀賞影片時發掘）

小林正樹的《怪談》在現今角度來看或者不算恐怖，但其聲畫之運用對不少導演有著深遠影響，例如徐克在籌劃《倩女幽魂》（1987，程小東導演）時，就請美術指導參考《怪談》的美術設計。又例如《黑髮》一段接近尾聲高潮時影片中的音效與畫面刻意不同步，做到既抽離又令人毛骨悚然的效果，亦是後世恐怖片常用的技倆。無怪乎《怪談》被奉為日本恐怖片之鼻祖。

謝暖霞（校友）

◎ 本地薑—李碧華的怪談

有讀過李碧華作品的同學大抵有留意，李氏作品不乏奇情怪談，鬼故事更是她擅長的題材之一，李碧華亦有編寫電視劇及電影劇本。筆者今次要介紹由李碧華小說改編的作品是1988年關錦鵬導演的《胭脂扣》，李氏亦有參與改編工作。《胭脂扣》以鬼故事重新定義中國文學傳奇故事常見的青樓名妓與世家子弟之戀：如花是塘西紅牌姑娘，愛上紳士十二少，二人敵不過階級家庭等各方壓力遂決定殉情，如花到了地府找不著十二少，五十三年後回到陽間希望得悉真相。劇情不斷交錯穿梭於三十年代及八十年代，一步一步引領觀眾了解這個痴情女子的過去，亦對照新舊香港及新舊的愛情觀。影片表面上是以鬼故事包裝的愛情片，實際上卻展現了愛情最現實及殘酷一面。殉情沒能把愛情凝住，跨五十年的執念並非永恒的感情，而是背叛欺騙和自私，《胭脂扣》點出死去（或死不去）也無法留住愛情。

《胭脂扣》當年獲香港電影金像獎最佳電影、最佳女主角、最佳導演等多個獎項，影片對角色的心理描寫尤其到肉，鏡頭充滿詩意，梅艷芳的演出絕對應記一功。將近30年前的影像今天重看仍不覺過時，比起前年兩齣以李碧華怪談為賣點的電影耐看多了。

